孙子兵法

译注

孙子兵法

译注

中国人民解放军辽宁省军区
《孙子兵法》注释组等译注

辽宁人民出版社
一九七六年·沈阳

孙子兵法译注
中国人民解放军辽宁省军区
《孙子兵法》注释组等译注
*
辽宁人民出版社出版
（沈阳市南京街6段1里2號）
辽宁省新华书店发行
中国人民解放军七二一二工厂印刷
*
開本：850×1168⅛ 印張：3⅝
字數：52,000 印數：1—35,000
1976年1月第1版 1976年1月第1次印刷
统一书号：2090·32 定价：0.25元

出 版 说 明

为了适应广大工农兵研究儒法军事斗争和整个阶级斗争历史经验的需要，我们遵照毛主席关于“**古为今用**”和“**学习我们的历史遗产，用马克思主义的方法给以批判的总结**”的指示，出版了这本《孙子兵法译注》。这项任务，是由辽宁省军区与沈阳军区军政干部学校、八一〇三二部队、八一〇五四部队、沈阳军区工程兵等单位的注释组共同完成的。参加注释工作的各单位党委，都把用马克思主义、列宁主义、毛泽东思想注释法家著作，当作上层建筑领域革命的一项重要任务，广泛发动群众，分别组织了有战士和各级干部参加的老、中、青三结合注释组，先后注出五种共三十五万字的初稿。在此基础上，由辽宁省军区会同各注释单位进行汇稿工作，经过充分研究，吸取了各单位的注释成果，最后形成本注本。

本书是面向工农兵的通俗读物。注释力求简单扼要、通俗易懂。为便于读者理解文意，除注释难词外，

还作了语译，并加有必要的简评。在注释过程中，参阅了旧注，吸取了前人研究的积极成果。原文，还依据银雀山汉墓出土的《孙子兵法》残简，作了一些校勘。但由于水平所限，肯定会有缺点错误，诚恳希望读者批评指正。

一九七五年八月

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

前　　言

《孙子兵法》是我国历史上最早的一部兵书。它不仅在我国古典军事学中占有很重要的地位，而且在世界军事史上也有一定的影响。

作者孙武，字长卿，春秋末期齐国乐安（今山东惠民县）人，是中国古代大军事学家。他的祖父田书是齐国的大夫，因伐莒有功，齐景公赐他姓孙。孙武从小就受到了地主阶级革新主张及其军事思想的影响。大约在公元前五一三年之前，他来到了地处长江下游的吴国。当时执政的吴王阖闾“欲强国霸王，威加诸侯”，倾向于革新。孙武以兵法十三篇见于吴王，还荐介了富国强兵的主张，得到了阖闾的信任，被任命为将。他协助吴王积极发展军事、政治、经济力量，并于公元前五〇六年率兵攻楚，五战五胜，攻破楚国国都郢（今湖北江陵县），自此，吴国更强大起来。《史记》中记载他的功绩说：“西破强楚，入郢，北威齐晋，显名诸侯，孙子与有力焉。”

春秋末期是新兴的封建制度代替衰亡的奴隶制度的大变革时期。奴隶制的生产关系阻碍着社会生产力的发展。奴隶主残酷的剥削和压迫，激起了奴隶反抗奴隶主贵族的斗争，奴隶们纷纷起来暴动。奴隶解放运动，从根本上动摇了奴隶主阶级统治的基础，推动着历史的前进，促进了新的封建制生产关系的发展。新兴地主阶级也向奴隶主阶级展开了激烈的夺权斗争。他们为了扩大自己的政治势力，发展封建经济，不断进行兼并争霸战争。经过战争兼并，春秋初期的一百多个诸侯国，到末期只剩下十几个，形成了地区性的统一，促进了民族、文化的融合，有助于历史向着进步统一的方向发展。频繁的战争实践，要求有军事理论作为指导，也为新的军事理论的产生提供了条件。

《孙子兵法》的产生，顺应了历史发展的要求。它是为新兴地主阶级夺取政权、巩固政权和实行兼并统一的政治目的服务的。

在对待战争的态度上，孙武积极主张用新兴地主阶级的进步统一战争，去反对奴隶主复辟势力挑起的倒退、分裂战争。

春秋末期的奴隶暴动和新兴地主阶级向奴隶主阶级夺权所进行的战争，是促进当时社会变革和统一的进步战争。对这种战争是拥护还是反对，是儒法两条路线斗

争的重要内容。以孔丘为代表的反动儒家是维护和复辟奴隶制的顽固派。他们大肆叫嚷“去兵”、“去食”，反对革命的进步战争，妄图用反革命战争实现其“克己复礼”的反动政治目的。而法家军事家孙武从本阶级利益出发，根据当时社会的客观情况，提出了与儒家完全相反的政治主张。他说：“兵者，国之大事，死生之地，存亡之道，不可不察也。”把战争看做是关系到国家存亡的大事，要新兴地主阶级重视战争，慎重地对待战争，认真研究战争的规律，用武力去对付奴隶主阶级的复辟势力挑起的倒退、分裂的战争，促进新兴地主阶级政权的建立和巩固。

毛主席指出：**“在阶级社会中，革命和革命战争是不可避免的，舍此不能完成社会发展的飞跃，不能推翻反动的统治阶级”**。春秋末期，社会经济基础的变革，阶级矛盾的激化，出现了一种天下大乱的局面，用战争解决问题，是社会发展的必然趋势。因此，孙武这种重视战争，准备战争，用战争手段实现兼并统一，是符合历史发展方向的。

在军队建设上，孙武提出了修道、保法、选将、爱卒等进步革新的治军主张。

军队是国家政权的重要成分，是阶级斗争的工具。每个阶级要夺取政权和巩固政权，都用本阶级的政治思

想加强军队建设。孔丘大肆宣扬“以礼治军”，鼓吹“军旅有礼，故武功成也”等反动谬论，就是要用没落奴隶主阶级的意识形态来治理军队，把军队作为奴隶主阶级“兴灭国，继绝世”的反动工具，为其“克己复礼”的反动政治路线服务。孙武则认为必须用新兴地主阶级进步革新的政治主张教育军队，把“修道”作为治军战胜的首要条件。他说：“道者，令民与上同意也。故可以与之死，可以与之生，而不危畏。”主张要“令之以文，齐之以武”，就是要用政治去教育士兵，用法纪管理士兵。强调立法严明，如果法令不严，赏罚不明，“厚而不能使，爱而不能令，乱而不能治”，就会削弱军队的战斗力，必然打败仗。三国时著名的法家诸葛亮，在谈到孙武治军时说过，“孙子所以能制胜天下者，用法明也”。

在选将用人方面，孙武主张任贤选能，选择有才能的人为将领。要求将领具备智、信、仁、勇、严等条件。要进不求名，退不避罪；要“知彼知己”，“知天知地”；要有善于指挥作战和组织、训练、教育、管理部队的全面才能。摒弃了奴隶主贵族的“世卿世禄”制和“忠孝仁义”的选人标准，从组织上加强了新兴地主阶级的军队建设。

孙武还提出了“爱卒”的思想。他认为要使士兵整

齐一致，勇敢作战，就要改革管教方法，注意爱护士兵。“视卒如爱子，故可与之俱死。”反对用消极的办法来防止士兵逃亡。同时主张对待俘虏，也要“善而养之”。这些虽然是从他本阶级利益出发的，而且更不可能有真正的爱，但比奴隶主对士兵的任意残杀却是一个很大的进步。

在战略战术上，孙武以朴素的唯物论和辩证法思想，提出了一套比较灵活的战法。

“知彼知己”、“知天知地”，是孙武认识战争和指导战争的思想基础。他认为只有熟知敌情、地形、天候和自己军队的情况，依据这些情况指挥作战，才能取得战争的胜利。战争的胜负，在战争进行之前是可以认识的。从敌我双方的政治、天时、地利、将领和法制等“五事”的分析比较，预见战争的胜负，制定作战计划，正确地指导战争。有才能的将领，所以能够战胜敌人，是因为能够做到“先知”。“先知”的办法，“必取于人”，依靠人去侦察了解客观的真实情况。而不可求神问鬼，不可类比推测，也不可凭主观臆想。通过调查研究来认识和掌握事物发展的客观规律，使作战指导比较符合于客观实际，这样，胜利才有把握。他的“知彼知己，百战不殆”、“知天知地，胜乃可全”的著名论断，已成为我国历代兵家经常引用的军事名言。毛主席在《中国革命

战争的战略问题》中，对孙武的这一思想给予很高的评价，指出："**中国古代大军事学家孙武子书上'知彼知己，百战不殆'这句话，是包括学习和使用两个阶段而说的，包括从认识客观实际中的发展规律，并按照这些规律去决定自己行动克服当前敌人而说的；我们不要看轻这句话。**"并指出至今"**仍是科学的真理。**"

孙武把速战速决的进攻战，做为消灭敌人夺取胜利的主要手段。为了使敌人全国、全军降服，必须把政治攻势、外交攻势和军事进攻结合起来。在军事斗争中，要以小的代价换取大的胜利，达到消灭敌人、保存自己的目的。为此，一是以迅速、隐蔽、突然的行动，出奇制胜。孙武认为小国可以打败大国，弱军可以战胜强敌。军队行动要迅速，乘敌人措手不及，走敌人预料不到的道路，攻击敌人没有戒备的地方，就会使大国众多的人口来不及动员，强大的军队来不及集中，并使它在外交上陷于孤立，就能战而胜之。二是集中兵力，以众击寡。要能察明敌人的情况，而不让敌人察明我军的情况，我们的兵力就可以集中，敌人的兵力就会分散。我兵力集中在一处，敌兵力分散在十处，则我就可以十倍于敌的兵力，集中攻击敌人一处。有十倍于敌的兵力就可以包围敌人，有五倍于敌的兵力，就可以进攻敌人。要造成优势，以多胜少。三是"兵贵胜，不贵久"，主张速战速

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

胜。他从战争对经济的依赖关系中，看到了旷日持久的战争，会使军队疲惫，锐气挫丧，国家财政发生困难，别国如乘虚进犯，后果是危险的。因此，他认为用兵利于速胜、不利于久战。这些思想是符合当时历史条件的，也符合于战争的一般规律。

为了取得战争的胜利，孙武还认为必须把战争准备放在重要的地位。他提出“先为不可胜，以待敌之可胜”的备战思想，强调首先造成不可被敌人战胜的条件，使自己立于不败之地，而后待机破敌。并指出，不要指望敌人不会来，而要依靠自己做好充分准备，严阵以待；不要指望敌人不来进攻，而要依靠自己严密防守使敌人的进攻不能得逞。

主动灵活是孙武作战指导思想的重要内容。他认为主动和被动，不仅决定于双方力量的强弱，更主要的是决定于主观指导的正确与否。所以，要善于调动敌人而不被敌人所调动；“攻其无备，出其不意”，用诡诈和欺骗的办法，示形于敌，声东而击西，扰乱敌人，使它疲劳、沮丧，陷入被动；用小利诱敌，使它因贪利而被歼；夺取敌人的要害，攻击敌人所必救的地方，把敌人从“高垒深沟”中调出来，在运动中加以歼灭。

孙武还特别强调了，作战没有一成不变的方式，要灵活地运用战术，因敌变化而取胜。战胜敌人的办法，不

能事先作呆板的规定，必须“践墨随敌”，随着情况的发展变化，相应修改原订的作战计划。在捕捉战机和选择作战对象上，主张要“避其锐气，击其惰归”，“无邀正正之旗，勿击堂堂之阵。”要善于依据敌我双方的士气、军心、战斗力的变化情况，来确定战法。要求做到战法经常变化，计谋不断更新，使敌人无法识破；驻军常换地方，进军迂回绕路，使敌人摸不清意图；每次作战取胜，方法都不重复，而是根据敌情、地形和自己军队情况，灵活地变换作战方法。这些朴素的军事辩证法思想，在我国古代军事思想中占有重要的地位。

综上可见，孙武不愧是我国古代一位杰出的军事家。他的军事理论和实践，不仅为当时新兴地主阶级反复辟求统一的斗争做出重大贡献，而且对后世的军事思想也产生了深远的影响。但是，孙武毕竟是地主阶级的代表人物，由于历史和阶级的局限，他还不可能认识到战争的阶级本质，认识不到人民群众和士兵在战争中的决定作用，而过分地强调了将领的作用。此外，在作战方式和战法运用上还有些片面性主张，如“归师勿遏，围师必阙，穷寇勿迫”等思想是有消极保守成分的。

“历史的经验值得注意”，我们用马克思主义的立场、观点和方法注释《孙子兵法》，目的是通过对儒法两种根本对立的军事思想的研究，汲取阶级斗争和两条

路线斗争的历史经验，为巩固无产阶级专政的现实斗争服务。

马克思主义认为，政治路线决定军事路线，任何军事原则都是“**直接地和基本的政治原则联系着的**”，军事路线是为政治路线服务的。一切行将灭亡的阶级所奉行的军事原则，就其阶级实质来看，都是搞复辟倒退；就其思想根源来看，都是唯心论和机械论。资产阶级野心家、阴谋家、叛徒、卖国贼、反革命两面派林彪，完全继承了儒家的反动衣钵，恶毒地叫嚷“恃德者昌，恃力者亡”，反对无产阶级专政和革命暴力，妄图复辟资本主义。他效法儒家“以礼治军”，极力推行资产阶级军事路线，用没落的地主资产阶级的意识形态来腐蚀军队，妄图改变毛主席的无产阶级建军路线。他炮制所谓“六个战术”，对抗毛主席、党中央的战略总方针及其“十大军事原则”，否定中国革命战争的经验，破坏我军的优良传统，这是其右倾机会主义路线的产物，是典型的在战争问题上的唯心论和机械论的东西。我们必须继续把批林批孔运动普及、深入、持久地进行下去，彻底批判林彪的资产阶级军事路线，肃清其流毒和影响。

马克思指出：“**无产阶级专政的首要条件就是无产阶级的军队**。”这是对历史经验的科学总结。我们今天注释《孙子兵法》，总结这段历史上两个阶级两条路线的

斗争经验，不仅可以从中汲取有益之处为今天的革命斗争服务，更有助于我们加深对马克思主义关于无产阶级专政理论的理解。只要社会上还存在着阶级和阶级斗争，那么，两条政治路线斗争，两条军事路线的斗争也必将长期存在下去。我们要深入学习马克思主义关于无产阶级专政的理论，不断提高识别真假马列主义的能力，更加自觉地贯彻执行党的基本路线，深入批林批孔，巩固和加强无产阶级专政，永远沿着毛主席的无产阶级革命路线胜利前进。

一九七五年一月

目　　录

前　　言
计　　篇……（1）
作 战 篇……（7）
谋 攻 篇……（12）
形　　篇……（18）
势　　篇……（23）
虚 实 篇……（29）
军 争 篇……（37）
九 变 篇……（45）
行 军 篇……（49）
地 形 篇……（58）
九 地 篇……（64）
火 攻 篇……（75）
用 间 篇……（79）
附　　录……（85）

计　　篇

【题解】计是计算、比较、谋划的意思。本篇强调了战争的重要性以及对战争应采取的慎重态度；论述了要从决定战争胜负条件的分析比较，预计战争的胜负，正确进行作战指导；提出了“攻其无备，出其不意”的灵活战法。

【原文】孙子曰：兵者①，国之大事，死生之地，存亡之道，不可不察也②。

【注释】
①兵——这里指战争。
②察——研究、察明。

【译文】孙武说：战争是国家的大事，关系着人的生死，国家的存亡，不能不认真研究。

【原文】故经之以五事，校之以计①，而索其情②：一曰道③，二曰天，三曰地，四曰将，五曰法。道者，令民与上同意也。故可以与之死，可以与之生，而不畏

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com